



Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

A tervszerűség – néptanácsaink tevékenységének alapja

A néptanácsok a párt vezetésével felfüggesztetlenül harcolnak a párt és a kormány határozatainak megvalósításáért s arra törekednek, hogy a határozatok gyakorlatba ültetésére mozgósítsák a dolgozók széles tömegeit. Így mindennapi munkájukkal tevékenyen elősegítik a párt, a kormány s a nép közötti szétbonthatatlan egységet, — a párt vonalának valóra váltását biztosító legyőzhetetlen erő — megteremtését.

Hazánk gazdasági és kulturális életének vezetése, irányítása, sokrétű, felelősségteljes feladat elé állítja néptanácsainkat — az államhatalom helyi szerveit.

Azhoz, hogy minél gyorsabb ütemben haladjunk a szocializmus felé, hogy dolgozó népünk életszíntartalma szüntelenül emelkedjék, gyarapodjon a műveltség, a kultúra, feltétlenül szükséges jóelőre számbavenni lehetőségeinket, erőforrásainkat.

A II. pártkongresszus irányelveinek megvalósítása népgazdaságunk minden tevékenységében tervszerű vezetésre kötelezi néptanácsainkat. A jó terv jellemző vonása és legnagyobb ereje abban van, hogy a dolgozók széles tömegeinek alkotó tevékenységén és a tömegekkel való mindennapos, eleven kapcsolatán alapszik. A dolgozók javaslatainak és felajánlásainak összességéből tevődik össze és a tömegek alkotó munkája révén valósul meg.

A közelmúltban lezajlott néptanácsi képviselőválasztások felbecsülhetetlen segítséget jelentenek néptanácsaink tervek kidolgozásához és a már meglévő tervek konkretizálásához. Több, mint 137.000 képviselő találkoztott választóival. A dolgozók részéről elhangzott kezdeményezések előnyösen egészítették ki a néptanácsok tervét. Az aradvárosi néptanács alakuló ülésének példájánál, ahol az intézkedési tervből többek között a városgazdálkodás kérdése is felszínre került, több képviselő, a választókkal fenntartott kapcsolatok eredményeként, számos javaslattal egészítette ki a néptanács munkatervét.

A választók köréből érkezett javaslatok figyelembevételével a városi néptanács munkatervében számos közérdekű munkát elvégzése szerepel. Így például a különböző utak javítására és karbantartására 500.000 lejt használnak fel az Andreescu, Schmelzer és Dobrogeanu Ghica utcák kikövezésére, 800.000 lej pedig Buzsák, Grădite-telep és Pernyáa utjainak javítására. Ezenkívül Gáj, Sága, Ujard, Mikela és a Kádastelep utcáinak folyó javítására közel kétfélmillió lej irányoznak elő.

A néptanácsi képviselőválasztások alkalmával szervezett találkozókon ismét bebizonyosodott, hogy dolgozó népünk figyelemmel kíséri a néptanácsok tevékenységét. Lelkesen és kitartóan vesz részt azokban az akciókban, amelyeket a néptanácsok szerveznek városunk és rajonunk közöseknek és falvainak fejlesztéséért. De ugyanakkor keményen megbírálják azokat a néptanácsokat, amelyek nem teljesítik az előttük álló feladatokat.

Hasonló eset mutatkozott meg Ság közösi néptanácsának alakuló ülésén is, ahol Simion Ioanis, Haman Mihály és Rauner Mihály néptanácsi képviselők megbírálták a régi

néptanács végrehajtó bizottságát, amiért nem gondoskodott arról, hogy a szövetkezet a mezőgazdasági munkálathoz szükséges szerszámokat rendszeresen beszerezze.

Néptanácsainknak a tervek összeállításánál figyelembe kell venniük a képviselők és a választók javaslatait. Tudniuk kell, hogy a terv nem egy befejezett és egyszer és mindenkorra meghatározott valami. Városunkban, rajonunk községeiben és falvaiban, üzemekben, kollektív gazdaságokban és kulturális egységekben a tervek megvalósítása során újabb és újabb erők tárnak fel.

A tervek végrehajtásának rendkívül fontos feltétele a tervteljesítés. S mivel a terv a dolgozók széles tömegeinek tevékenységén és a tömegekkel való állandó kapcsolatán alapszik, a tömegek ellenőrzése fontos alkotó eleme a tervek megvalósításának. Néptanácsaink terveinek végrehajtása végső fokon a dolgozók munkájától függ. A legtekélyesebb terv-ellenőrzést a tömegek végzik: a képviselők, az állandó bizottságok, a dolgozók.

A felülről induló ellenőrzés csak a tömegek szervezett bekapcsolásával lehet eredményes. Új, tudományos tervek kidolgozása és a már meglévőket tulszárnyalni csak úgy lehet, ha minden egyes dolgozó nem csupán a saját tervfeladatát ismeri, hanem világosan áll előtte az egész terv. A tervfeladatokat széleskörű ismertetése főleg az állandó és a honpolgári bizottságok feladata. De ahhoz, hogy az állandó és honpolgári bizottságok betöltsék hivatásukat, igazi összekötő kapocs kell válniuk a néptanács és a dolgozók között.

Naponta találkozni a tömegekkel, észrevenni az esetleges hibákat és lehetőségeket nyújtani a dolgozók kezdeményező készségének kibontakozására, új tartalékok feltárására, a tervek teljesítésére, — íme ez az állandó bizottságok szerepe. Jó példát látunk ennek az elmúlt évben Zimandujalu községben. A rendszeres tervellenőrzések és a kiszárlások során ugyanis a mezőgazdasági állandó bizottság javaslataira husz hektár parlagot törtek fel, amelynek megművelésével több mezőgazdasági terméket biztosítanak a városi dolgozók számára. Ugyancsak az elmúlt évben hasonló javaslatok hangzottak el az aradvárosi, valamint az aradrájoni néptanács mellett működő mezőgazdasági állandó bizottság részéről is.

A megválasztott képviselők már megkezdtek munkájukat. Megfontoltan elkészített terv alapján kell a gyakorlatba ültetni azokat a javaslatokat, amelyeket a dolgozók tettek a találkozásokon. Csakis jól elkészített terv alapján működhetnek eredményesen néptanácsaink, az állandó bizottságok és azok keretében a néptanácsi képviselők.

Összefoglalva a néptanácsok összes szerveit, hogy alapozzák tervszerűsége tevékenységüket s a dolgozó nép anyagi és kulturális színvonalának állandó és rendszeres emelését tekintik főfeladatuknak. Néptanácsaink csakis ilyen módon tesznek eleget azoknak a feladatoknak, amelyeket a II. pártkongresszus irányelvei a második ötéves terv teljesítésének időszakában a néptanácsok — mint az államhatalom helyi szervei — számára előírnak.

A G. Dimitrov gyárban

Három hónap alatt 54 újítási javaslat érkezett a „G. Dimitrov”-gyár újító bizottságához. Az 54-ből 32-ét elfogadták és ezek közül 26-ot már alkalmaznak. Az alkalmazottak között szerepel Lengyel József és Frumosu Virgil, az erőműtelep két dolgozójának közös újítása. Ocska szivattyú alkatrészekből a gőzkazánokhoz centrifugális tápszivattyút készített. Eddig duplex dugattyús tápszivattyukat használtak, amelyek sok gőzt fogyasztottak. Olajjal szennyeződött a gőz, amit nem lehetett újból felhasználni. A dugattyús szivattyúk hengerolaj fogyasztása is fokozott volt.

A centrifugális tápszivattyú villanymotorral hajtott. Az újítás előnye — a gőz és hengerolaj megtakarítása — a viznek a kazánba való egyenletes táplálása, a biztos működés és ugyanakkor csak kevés javítás szükséges.

Lengyel József és Frumosu Virgil újításai évente 34.550 lej értékű megtakarítást eredményez.

Ifjú Zöldi Ferenc esztergályos és Misici Ilie mester, a forgószármoly osztály dolgozó, az esztergapadra két kést egyszerre befogó szerkezetet szerelt. Így, két késsel, egyidőben végzik a rugótartó köröm két végének esztergályozását. Ez az újítás a munka termelékenységének 75 százalékos növekedését eredményezi.

Értékes kötelezettségvállalások

A Vörös Triók gyár dolgozó ki-magasló munkásokkal akarják köszönteni május 1-ét, a világ dolgozó nemzeti szolidaritásának napját. E nagy nap tiszteletére értékes kötelezettségvállalásokat tett a gyár munkaközössége.

Megfogadták, hogy a terv keretében megkezdik egy új választék — női kockás blúz — gyártását s még áprilisban elkészítik az első ezer darabot. Tervez felül 1200 pár gyermek bokaharinyát gyártanak és a terv minőségi mutatószámát 5 százalékkal túllélik. A munkaterv-megvalósításuk növelésének tervét 2 százalékkal túllélik és 2 százalékkal csökkentik termékeik önköltségét.

A gyár egész munkaközösségének lelkes küzdeni akarását tükrözi az a kötelezettségvállalás, amely szerint május 1-ig több mint 5000 darab kötszövetet holmit készítenek tervben felül.

A kötelezettségvállalások sikeres valóra váltása érdekében számos műszaki-szervezési intézkedést gyártalába ültetést határoztak el. Egyebek között, a munkafolyamat megújítása érdekében, befejezik a Kettő-javítóosztály, a gyapotharinya-osztály és a konfekció-osztály átszervezését. A körkötő osztályon üzembe helyeznek egy önműködő kézelőkötő gépet, ami jelentősen meggyorsítja majd ezt a munkát. Tervez vették még egy keresztesvívó gép beszerzését és a Rashele osztályon való felszerelését, illetve üzembehelyezését.

Hangszórókat szereltek fel az Universal áruházban

A napokban Mihulej Achim, az Universal áruház fiatal igazgatójának kezdeményezésére hangszórókat szereltek fel az áruház különböző osztályain. Az újítás célja: hangszórókon keresztül népszerűsíteni az újonnan érkezett árukat. A hangszórókkal ezenkívül híreket, zenés műsorszámokat is sugároznak. Deme Gizella, a helyi adás önkéntes bemondója, szeretettel és nagy kedvvel végzi munkáját.

Hotaran Tiberiu,
levelező.

XII. évfolyam,
3466. szám
—
4 oldal,
20 bani
—
1956,
április 14,
szombat

— Vessük négyzetesen fészekbe a kukoricát (2. old.)
— Testnevelés és sport (2. old.)
— Pártélet. — A hektárhozom növelésére törekednek. (3. old.)
— Levelek a szerkesztőséghez (3. old.)
— Ahol a sportdíjakat gyűjtik (3. old.)
— Udvariasabb üzletvitelt (3. old.)
— Bővített az aradi kórházakat (3. old.)
— Többért és jobbert küzdenek a TEBA gyár fonódájában (3. old.)
— N. A. Bulganyin válasza a Times című angol lap kérdéseire (4. old.)
— „Jólet”, mint a gazdasági nehézségek oka? (4. old.)

A Szalai brigád

A CFR főműhely 2. számú üzemosztályának tágas munkacsarnokában dolgozik a Mihail Sadoveanu békeharc brigád. Vezetője Szalai István. A gépek zajától, a kemencében morajló tüztől hangos az üzemosztály. Olajosruhás dolgozók szorgoskodnak mindenütt. Itt izzó vascsöveket formálnak, arrább egyéb mozdonyalkatrészeket készítenek. Közeldik május 1, a dolgozók nagy ünnepe s ezt mindenki kiváló eredményekkel igyekszik fogadni.

Eppen az egyik fiatal tanulóval beszél Szalai elvtárs. Valami fontos szakmai dolgot magyarázhat.

— Másodéves tanuló — jegyzi meg a brigádfelöl. — De mondhatom, meg vagyunk elégedve a munkájával. Szorgalmas gyerek. Megjontolja, amit az ember mond neki... Az ilyenekből válnak igazi jó szakmunkások.

Csendes, szinte egészen gyerekes arcú a kis Crisan Avram. Keze azonban hozzáértéssel végzi a legfontosabb munkát is. Természetesen még „szem alatt” tartják az öreg munkások.

— Két éve tanulom a mesterséget. Szeretem a szakmát — mondja olyan hangon, mintha el sem tudná képzelni, hogy a mozdonyok javításánál létezik fenségesebb foglalkozás. — De azt is megjegyezhetem, hogy nagyrésze van Szalai elvtársnak és a brigád többi tagjának is abban, hogy megszereltem a szakmát.

— Hát igen — szövi tovább a beszélgetés fonalát Szalai István —, nem mindegy az, hogyan bányák az ember a tanulókkal. Meg kell szeretetni velük a munkát... Vannak egyesek, akik állandóan, heteken, hónapokon keresztül egy munkára oszlik be a fiatalokat. Természetesen a végén, akármilyen szorgalmas is az a fiú, csak megunja. Más az én módszerem. Minden tanulótl tudom, melyik munkafolyamatot szeret a legjobban. Nem kell azt hinni, hogy csak azt végeztetem vele. Dehogy. Sorba veszem. Azt mondom: na, most dolgozol itt néhány órát, aztán beosztalak egy másik művelthez (amelyiket tudom, hogy kedveli). Így az előzőt is szorgalmasan végzi... és mi több, időközben meg is szereti.

Sokat tudna még beszélni az új káderek neveléséről, hiszen mindig csoportosan tanulnak a brigádban. Most is hatan veszik át a szakmai ismereteket a Mihail Sadoveanu brigádban: két első-, két második- és két harmadéves tanuló.

— Rövidesen felszabadul a két harmadéves tanuló — mondja a brigád felöl. — Bizony, sajnálom én is és ők is, hogy nem maradhatnak mind a ketten itt. Megszoktuk már egymást. Itt van az IMSZ-tag Palcu Aurel, akármilyen munkát rá lehet bízni. Becsülettel megállja helyét. Jó szakmunkássá vált.

Tizenkilenc éves, jól megtermett fiú Palcu Aurel. Izmos karjain feszülnek az ereik, amint dolgozik. Határozott tekintete komoly térfira vall.

— Sokat tanultam a brigádban, különösképpen Szalai elvtárstól. S azért, hogy mesterséget adtak a kezembe, hálával tartozom. Azt pedig azzal akarom bebizonyítani, hogy én is szívesen segítek a nálammal gyengébben dolgozóknak — mondja, miközben a mozdonyhoz szükséges egyik cső méreteit ellenőrzi.

Igen. Szalai István békeharc brigádjában él a kollektív munkaszellem. A brigád márciusi előirányzatát 93 százalékkal túlhaladta. A havi tervelőirányzatot 28-án teljesítették. Ugyanakkor a brigád tagjai vállalták, hogy áprilisban, május 1, a dolgozók nemzeti ünnepének tiszteletére csak jó minőségű munkát végeznek és egy garnitúra csövet tervben felül készítenek.

Szalai elvtárs jogosan büszke a Mihail Sadoveanu brigádra. Alig telt el tíz nap ebből a hónapból és több, mint 50 százalékos megvalósítottak áprilisi tervükből. Ez éppen elég bizonyíték arra, hogy kötelezettségvállalásukat, melyet május 1 tiszteletére tettek, nemcsak teljesítik, de túl is szárnyalják.

Juhász László

Kedves vendégeink

vénnyel ajándékozta meg őket. A nagy munkacsarnok közepén levő marógépek egyikéről a gyár igazgatója elmondta, hogy a gépek irányított állandóan gondoskodtak karbantartásáról és így hat évig dolgozhattak rajta, anélkül, hogy javításra szorult volna. Megmutatta a gyár „legöregebb” — 23 éves — esztergápegét. Ezzel már nem végeznek pontos munkát, csak egyes alkatrészek nagyolását. A 8. számú IMSZ brigád munkahelye mellett üvegcsereznyben áll a brigádzászló. A küldöttség tag-

ságának titkára, arra kérte a Komszomol küldöttség tagjait, hogy hazájukból hozott tapasztalatokkal járuljanak hozzá a termelőmunka további javításához. Szuharev Alexandr Jakovlevics két kérdést vitatott meg: a szocialista versenyek megszervezését és az ifjak szakmai tapasztalatainak bővítését. Elmondta, hogy a szovjet élet bebizonyította: a szocialista verseny nagyszerű eredményeket hozhat, ha nem formális, s megfelelő tudományos alapon működik.



A szovjet vendégek a I. Ranghegy gyárban.

jai üdvözlőlapot helyeztek el a szekrényben és a következő szöveget írták rá: „A munkában új sikereket kívánunk”, a brigádzászlóra pedig Komszomol jelenlétét tüntették.

A küldöttséget az I. számú IMSZ örhelyi jaliúsága is érdekelte. A tolmács segítségével megismerték a cikkek tartalmát, majd a kezeltésre lettek figyelmesek. A „legfrissebb” bírdó cikk alatt februrári kezeltés áll. Moszcsevitin Alexej Dimitrievisz frásjan jegyezte meg: úgy látszik, azóta nincsenek hibák. Megnézték a készáruaktárt az utrakész esztergápeggekkel, amelyek többszáz kilométerre innen, sőt határainkon túl majd új gépeket gyártanak.

Az üzem látogatása után Császár János, a gyár IMSZ bizo-

ti Komszomol különös gondot fordít a versenyzők ösztönzésére. Elterjedt szokássá vált, hogy a termelésben élenjárók más városokban, sőt köztársaságokban tesznek látogatást és itt adják át tapasztalataikat. A műhelyekben általában „napidíjak” léteznek, amelyekre naponta annak a neve kerül, aki legjobban dolgozott.

A szakmai színvonal emelésére vonatkozó kérdésre példával vádalt. A Vörös Proletár gyárról elmondta, hogy kezdeményezést indítottak „a tapasztalatok előrehaladott iskolája” elnevezéssel. Itt olyan fontos kérdéseket ismernek meg, mint a termelékenység és annak emelése.

Moszcsevitin Alexej Dimitrievisz a politikai oktatásról, a propagan-

Junius 18-ra termelnek

A December 21 kisipari termelőszövetkezet dolgozó már második ötéves tervünk első napjaiban lelkesedéssel kezdtek feladataik teljesítéséhez. Odaadó munkájuk eredménye, hogy április 12-én már junius 18-ra termeltek.

A termelés további növelését eredményezi Antalfi András IMSZ-tag esztergályos is. A gombosztályon a lyukasztógépekre olyan készüléket szerelt, amely 39 százalékkal növeli a munka termelékenységét.

A szövetkezetben folyó szocialista munkaverseny során számos dolgozó kiűnt. A Vasile Roaita ifjúsági brigád például, amely több, haladott munkamódszert alkalmaz, napi 60 százalékos ér el előirányzatán felül. Az eddigi munkák során különösen Hardut Iulia, Dóczi Mária és mások tűntek ki szorgalmas, lelkiismeretes munkájukkal.

Példát mutatnak

A kedvezőtlen tavaszi időjárás nehézfeladatok elé állítja a földiek dolgozóit. Minden erejüket latba kell vetniük, hogy elegendő tehessenek a soronlevő mezőgazdasági feladatoknak, s idejében elvégezzék a szántást, a vetést és a boronálást.

Majlátón is találunk több olyan dolgozó parasztot, aki szívélyének tekint a földet minél jobb körülmények között történő megművelését. Ezek a dolgozó parasztok tudják, hogyha idejében vetnek, bőségesen aratnak majd. Eppen ezért, amint az időjárás megengedte, hozzákezdtek a szántáshoz, vetéshez. Példamutatóan dolgozott Szécsi György (390. számú ház), Nyári György (271. számú ház), Ötvös Ferenc (444. számú ház), Nyári Mihály (271. számú ház) és Hódi Ferenc (499. számú ház). Valamennyien már teljes egészében befejezték az első szakaszra tervszerűsített vetést. Egyre több dolgozó paraszt követi az élenjárók példáját, hogy méltóképpen köszönthessék május 1-ét.

disták munkájáról beszélt. Javaslotta, hogy indítsanak levelezést az aradi szerszámgépgyár és a moszkvai Vörös Proletár gyár között, amely bizonyára mindkettő hasznára válik. Balint Andrei felszólalásában örömet fejezte ki és az ifjúságunkat nevében elfogadta a javaslatot.

A gyár IMSZ bizottságának titkára köszönetet mondott a küldöttség látogatásáért és ajándékként egy miniatűr esztergapadot nyújtott át, a Komszomol küldöttség pedig moszkvai képeket tartalmazó albumot és más albumokat ajándékozott a gyárnak és az igazgatónak. Az IMSZ titkár ötletes gyermekjátékokkal ajándékozta meg.

A küldöttség tagjai a délutáni az aradi pionírpontban tölölték. Amint meglátogatták az összes szakköröket, a gyermekek mindent szeretettel fogadtak őket.

Itt Kazanova Olga Kondratiovna beszélt a szovjet pionírok életéről, a kirándulásokról és a különböző versenyekről. Elmondta, hogy az egyik moszkvai pionírház mellett kis üzemet rendeztek be, ahol rendszeres termelőmunka folyik.

Moszcsevitin Alexej Dimitrievisz elmondta, hogy a munka ebben a korban még jellekszámba megy, de arra vezet, hogy már előre megkedveljük a hasznos tevékenységet. Ujjában szokássá vált a „szép teljesítmények stafétája”. Ez egy szép album, amely iskoláról iskolára „vándorol”. Mindenütt azokat a képeket ragasztják be, amelyek a legszebb teljesítményeket ábrázolják.

A vendégek később megtekintették a kiállítás, amely a gyermekek ügyességéről és az alkotókészségről tanuskodik. Később kultúrálóddon vettek részt. A gyermekek maguk készítették ajándékokkal leplek meg a vendégeket, akik miniatűr labdarugó játékkal és egyéb ajándékokkal kedveskedtek a kicsinyeknek, akik által tudtak megodni a kedves vendégektől.

Vessük négyzetesen fészekbe a kukoricát

Aradon kiváló termelőinek értekezletén a dolgozó parasztiok megállapították, hogy a kukorica igen értékes növény és rajonunkban a természetesen dolgozó parasztiaink fő foglalkozását képezi.

Ismertve a II. párikongresszus irányelveiből a mezőgazdaságra háruló feladatokat, minden egyénileg gazdálkodó dolgozó paraszti, a mezőgazdasági társulások tagjai és a kollektivisták arra kell törekedjenek, hogy idén a lehető legkevesebb mértékben, növeljék a kukorica hektáronkénti termésát. Az egyik kitűnő módszer erre a kukorica négyzetes fészekbevetése, amit rajonunk dolgozó parasztiái már az elmúlt évben is alkalmaztak. Ezzel, kevés munkatöbblettel, jelentősen nagyobb kukoricatermést érhetünk el. Ezt bizonyítja a szentmártoni és a másfal kollektivisták példája, akik tavaly 3500, illetve 3069 kiló szemeskukoricát takarítottak be hektáronként. Bőven túlmegy a négyzetesen fészekbe vetett kukorica a miketkai és a kürtösi mezőgazdasági társulások tagjainak is. De nemcsak a közösen dolgozó, hanem az egyénileg gazdálkodó dolgozó parasztiok is nagyobb termést értek el kis parcellájukon, mint a szokásos vetési módszerrel. Fener Pavel magyarádi dolgozó paraszti példájul 57 áron több mint 15 mázsa szemes kukoricát termelt a négyzetes fészekbevetéssel, ami megfelel hektáronként csaknem 3000 kilónak.

A kitűnő terméseredmények ellenére, rajonunkban még mindig kevesen vetik a kukoricát négyzetesen fészekbe. Szükségesnek tartjuk ezért ismertetni a négyzetes fészekbevetés különféle módjait, amelyeket minden termelő lehetőségeihez mérten alkalmazhat.

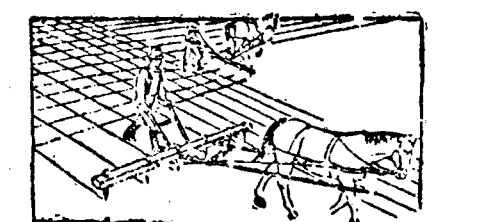
A kukorica vetésére a legmegfelelőbb időpont, amikor a talaj a vetés mélységében 8-9 Celsius fűhőmérsékletű. Rajonunk élttermelőinek tapasztalatai azt bizonyítják, hogy nálunk a vetésre legmegfelelőbb idő április 5 és 20-ika között van, a vetés mélysége pedig 7-10 centiméter, a föld nedvességétől függően. A vetésre legmegfelelőbb időt a mezőgazdasági irányító pontok mérnök állapítják meg.

Mihelyt elérkezett a vetésre alkalmas idő, azonnal megkezdjük a kukorica négyzetes fészekbe vetését. Miben is áll a négyzetes vetési módszer előnye? A géppel sorban vetett kukorica sor- és távolsága 80x50 vagy 70x50 centiméter. Ez azt jelenti, hogy egy hektáron 25-28.000 növény van. Ha négyzetesen vetjük a kukoricát 70x70 centiméterre, akkor csak 20.000 ts jut egy hektárra, ennnyit kevesebb volna, ezért minden fészekben két szál növényt hagyunk meg. Így már egy hektáron 40.000 növényünk lesz, tehát jóval több, mint sorbavetés esetén. Ezt a magas hektáronkénti növénysszámot az teszi lehetővé, hogy — bár két növény van egymás mellett a fészekben — a fészkek között egyenletes a tenyésztési terület megszórása, nem úgy, mint a sorbavetésnél. A fészektávolság lehet 70x70 centiméternél kisebb is. (60x60 cm. vagy 50x50 cm.). S ebben az esetben még több növény jut egy hektárra. Általában azonban kisebb fészektávolság esetében csak egy növényt hagyunk meg egy fészeken. A fészkek közötti távolság azonban esetenként változik. Elsősorban két tényezőtől függ: a természetesen kukorica-fajtától és a talaj tápértékeitől. Ezek természetesen csak általános szabályok. Minden dolgozó földműves saját maga kell, hogy mérlegelje, vajon földjén, az adott körülmények között, melyik módszer adja a legjobb eredményt. Tény az, hogy a természetesen növelésének hatásos eszköze a hektáronkénti növénysszám emelése. Ehhez viszont jó tápértékű talaj szükséges. Ezért a négyzetes vetés esetében különösen fontos a fészektárgyazás.

A négyzetes fészekbevetés másik előnye, hogy lehetővé teszi a hosszabb-kevesebbre való gépi kapálást, s csökkent a kézi kapálás alkalmazását. A fogatos, vagy géppel való kapálás könnyebb és gyorsabb munka, s ezért többször is elvégezhetjük. Már pedig, minél többször kapáljuk meg a kukoricát, annál nagyobb lesz a termés. Így a négyzetes vetés természetesen növeli a négyzetes vetés előnye elsősorban az, hogy ugyanazzal a fáradsággal, ugyanazzal a költséggel többször megkapálhatjuk a kukoricát, mint a közönséges gépi vetés esetén, s ez természetesen növeli a négyzetes vetés előnye a négyzetes vetési módszernek, hogy kedvezővé teszi a munkaerőszükséglet megosztását. Mert igaz, hogy több munkát kíván a vetés, ez azonban nem káros, mert ebben az időszakban aránylag kevés egyéb munka van a gazdaságban. Viszont ez a módszer többszörösen csökkenti a munkaerőszükségletet a növényápolás idején, amikor más munka is van.

Hogy milyen munkaerőmegtakarítást jelent a négyzetes fészekbevetés a növényápoláskor, az kitűnik a következő példából is: sorbavetés esetén 8 munkanap szükséges egy hektár megkapálásához, míg négyzetes vetés esetében, — amikor fogattal hosszabban és keresztszabban is lehet kapálni — csak 2 munkanap szükséges, (ebből is az egyiket gyernek is végezheti: vezeti a fogatot). Még nagyobb a teljesítményük a traktorvontatású kapáló gépeknek: 10-12 hektárt kapálnak meg egy nap alatt, így mintegy 90 ember munkáját helyettesítik.

Jelentékeny előnye még a négyzetes fészekbevetési módszernek, hogy 10-15 kilóval kevesebb vetőmag szükséges hektáronként. Ez egy hektárnál nem sok, de országos viszonylatban már több ezer tonnát jelent. A négyzetes vetéshez előbb ki kell jelölni a fészkek helyét. Ezt a műveletet kézi- vagy fogatos sorhúzóval, esetleg vetőgéppel végezzük úgy, hogy hosszabban is, keresztszabban is megvonallazzuk a kukoricátáblát. A sorok találkozási helyén lesznek a fészkek.



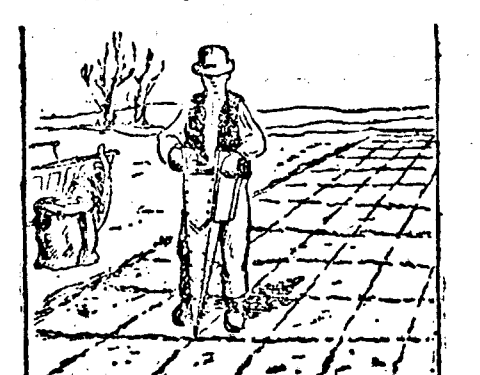
Vetőgép hiányában ezt a műveletet

kapával, vagy ültető bottal

végezzük 3-5 szem kukoricát jutva egy-egy fészekbe. Jó, ha a vetéssel egyidejűleg portrágyát, komposztot vagy műtrágyát is adagolunk a fészekbe. Nitrogén és kálium műtrágyából 6-6 grammot, foszfor-műtrágyából pedig 10 grammot



(evőkanálnyi) juttatunk egy-egy fészekbe. Természetesen alaposan összekeverjük a földdel, hogy ki ne égessen a növény. A magok betakarása után enyhén passzussuk meg a talajt, mert így a mag több nedvességhez jut, hamarabb kicsírázik. Ezzel a módszerrel ért el gazdag termést az alunisi kollektív gazdaság, amely a vetéssel egyidőben műtrágyát is juttatott a földbe.



Egy másik módszer a kukorica négyzetes vetése

gabonavető géppel és a kapálás csokrozásos módszerével.

E módszer szerint a kukoricát IAR 511-es típusú vetőgéppel vetjük egyes sorokba. Ilyen vetőgépe minden géppálmásnak van. De általában kaphatják gabonavetőgépet a kollektív gazdaságok is. Az IAR vetőgépről 18 csoroszlyát a vetőcsővel együtt leszerelünk és csak hatot hagyunk meg egymástól 70 centiméter távolságra. Ezenkívül a gépet mindkét oldalon sorjelzővel látjuk el. A baloldali sorjelzőt a legszélső csor-

oszlyától 314 centiméter, a jobboldali sorjelzőt pedig a legszélső jobboldali csoroszlyától 168 centiméter távolságra helyezzük el, ha a vetőgépet IAR vagy SRT traktor vontatja. Ha azonban a vontató traktor KD-35 típusú, akkor a baloldali sorjelzőt 286, a jobboldali pedig 204 centiméter távolságra helyezzük el. A sorjelző távolságát úgy számíthatjuk ki, hogy amikor a traktor megfordul és kereké vagy a lánctalp közepe éppen a jelző soron halad, akkor a két szélső sor között is pontosan 70 centiméter távolság maradjon. A vetést minél egyenesebben sorban kell végeznünk. Ezért jelöljük ki előre a kezdő sort.



A kukoricavetés után még aznap vagy a következő napon ugyanazzal a vetőgéppel a kukoricasorokra merőlegesen (árpa, zab, vagy rozs) jelzőnövényt vetünk. A kukorica vetése után kitakarítjuk a vetőgép tartályát, feltöltjük a jelzőnövény magjával és úgy állítjuk be a vetőgépet, hogy hektáronként 6-7 kilót szórjon ki.

Miután a növények kikelték, szabályos négyzeteket kapunk, amelyeket hosszanti sorokban a kukorica, keresztsorokban pedig a jelzőnövény alkot.

Hetven centiméter sortávolsággal a gépi kapálást IAR, SRT vagy KDP traktor által vontatott KUT-21 típusú kapálásra beállított kultivátorral végezzük.

A munkatestek felszerelésénél figyeljünk arra, hogy a sorok mentén, a növények körül, mindkét oldalról 12 és fél centiméter, vagyis a kések között összesen 25 centiméter megmunkálatlan sáv maradjon. A kultivátor munkatestjeinek a felszerelését sima szerelőlapon kell végezni. A kések legyenek élesek és ügyeljünk a mélység beállítására is.

A kapálást a következőképpen végezzük: először a jelzőnövények mentén a kukoricasorokra merőlegesen járjuk a kultivátort. Így a kapáló-gép kései elvágják azokat a kikelt kukoricánövényeket, amelyek a munkatest elé kerülnek, s azok maradnak meg csupán, amelyek a két kés közti távolságra esnek. Ily módon a kukoricasorok mentén pontosan 70 centiméter távolságra egy-két növényből álló csoport marad.

Miután a kukoricasorokra merőlegesen elvégeztük a kapálást, a kultivátorral a kukoricasorokkal egy irányba is megműveljük a földet. A gépi kapálással az egész terület mintegy 87 és fél százaléka művelhető meg, csupán a kis csokrozások maradnak megműveletlenül. Ezeket kézzel kapáljuk meg.

A nagy termés elérése érdekében biztosítanunk kell hektáronként a kellő számú kukoricánövényt. Azért, hogy a gépi kapálás alkalmával kialakított 25 centiméteres csokrokban biztosan maradjon 1-2 kukoricánövény, a vetésnél sűrűbbre állítjuk a vetőgépet, hogy a növények között 10 centiméter távolság maradjon. Ilyen esetben a megszokottnál mintegy 4-5 kilogrammal nagyobb mennyiségű kukoricát vetünk hektáronként. Tehát összesen 40 kilogrammot. A vetés folyamán állandóan kísérjük figyelemmel a gép munkáját, hogy az egyenletesen szórja a magot a sorokban, mind pedig a sor mentén a magvakat.

Az a kevés kiadástöbblet, amelyet

a több kukorica és jelzőnövény magvai jelentenek, bőven megtérül, mivel jóval nagyobb termést érünk el, mint a szokásos sorbavetési módszerrel. A későbbi kapálást az előzőhöz hasonló módon végezzük.

A legfőbb előnye a munkát természetesen az e célra szerkesztett

négyzetes fészekbevető géppel

végezhetjük. Ilyen vetőgépe rajonunk minden géppálmásának van. Igaz, hogy az a gépet még korábban elégíti ki a szükségletet, de munkája teljesen megfelel a négyzetes vetés követelményeinek.



Ehhez hasonló jól bevált vetőgépet több kollektív gazdaság is készített. A világsi kollektivisták például az idén már ilyen géppel juttatják a földre a kukoricát.

Ujra négyzetesen fészekbe vetik a kukoricát

Rajonunkban a múlt évben sok helyen — az állami gazdaságokban, a kollektív gazdaságokban, mezőgazdasági társulásokban és az egyéni dolgozó parasztiok gazdaságaiban — is kipróbálták már a kukorica négyzetes fészekbe való vetését. Mindenütt gazdagabb terméseredményt értek el, mint azokban a területeken, ahol csak sorba vetették a kukoricát.

Az 1955-ben elért terméseredmények láttán még több helyen határozták el, hogy az idén nagyobb területen vetik négyzetesen a kukoricát és nagyobb gondot fordítanak a négyzetes fészekbe vetett kukorica vetésére és ápolására. Így például a monostori állami gazdaságban a termelési terv összeállításánál úgy tervezték, hogy az évben hektáronként 3000 kilogramm szemes kukoricát takarítsanak be. Ezt a terméseredményt könnyen el is érhetik, mert a tavalyi tapasztalatok nyomán négyzetesen fészekbe vetik a kukoricát, csokrozási módszer szerint kapálják meg a 120 hektár kukoricát. Ezenkívül az egész területen hibrid kukorica vetőmagot használnak.

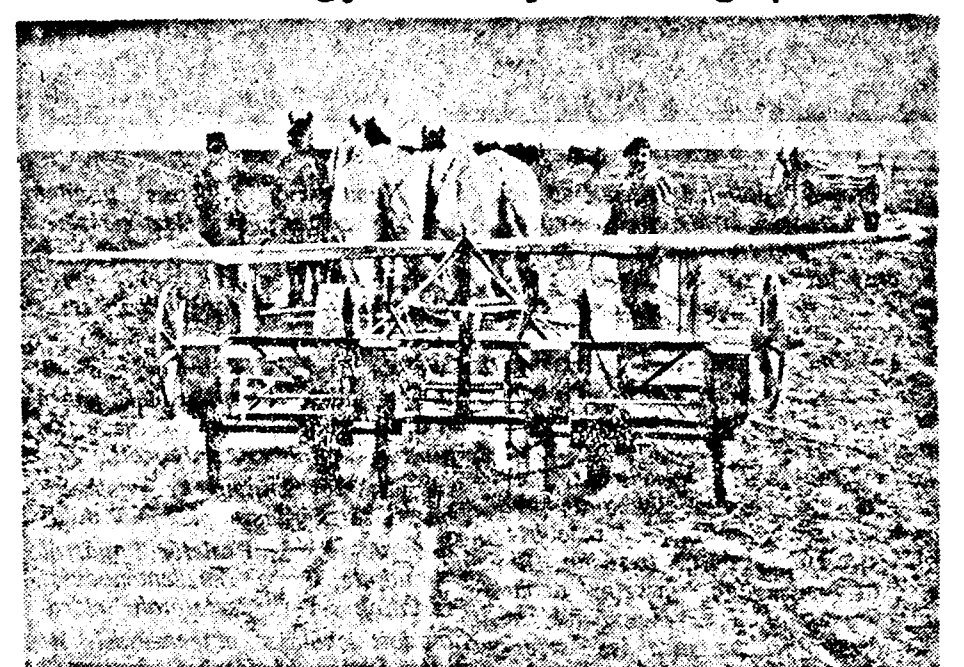
A világsi kollektív gazdaságban tavaly 74 hektár kukoricát műveltek meg négyzetesen fészekbe vetett módszerrel. Idejében vették el a később idejében végezték a növényápolási munkálatokat is. Így, 4000 kilogramm hektáronként értek el. Ez évben a kollektivisták elhatározták, hogy növelik a négyzetesen vetett kukorica vetésterületét.

A Vladimirescul kollektivisták tavaly 70 hektáron a kürtösi géppálmás gépeivel végezték a kukorica négyzetes fészekbe való vetését. A növényápolás során a négyzetesen vetett kukoricánál a sorok mentén hosszabban és keresztszabban is lövontatás ekekapával dolgoztak. Amellett, hogy hektáronként sokkal nagyobb terméseredményt értek el a négyzetesen vetett kukoricánál, mint a rendes sorba vetettnél, számos munkanapszámot is megtakarítottak a gépi műveléssel. Ez nagy előnyt jelent a kollektív gazdaságok számára, különösen azért, mert a kukoricakapálás idején a munkaerőt más fontos munkálatok elvégzésére használhatják fel. Ez évben 80 hektár négyzetes vetésre kötötték szerződést a kürtösi GTA-val.

Tavaly a sági kollektivisták 460 kilóval több termést értek el hektáronként a négyzetesen fészekbe vetett kukoricánál, s ezért most, a tavaszi kampányban 20 hektáron e kiváló módszer szerint vetik a kukoricát.

Kürtösiön az egyénileg gazdálkodó dolgozó parasztiok közül Ilie Don és Sebesti Mihai szép kukoricatermést értek el a négyzetesen fészekbe vetett kukoricánál. Az első 65x65, az utóbbi pedig 75x75 sor- és növény-távolságra készítette a fészkeket. Az elért terméseredmények arra késztették a dolgozó parasztiokat, hogy ez évben újra csak a módszerrel vessék a kukoricájukat. Példájukat Sebesti Alexandru, Sumadan Mihai, Truța Pavel és más kürtösi egyénileg gazdálkodó dolgozó paraszti is követi.

Saját gyártmányú vetőgép



A világsi kollektív gazdaság tagjai azért, hogy a kukoricát négyzetesen fészekbe vetessék, tavaly a helyi erőforrások felhasználásával vetőgépet készítettek. A gép pontosan négyzetesen fészekbe veti a kukoricát. Képünkön: a gép a vetés megkezdése előtt.

Testnevelés és sport

Sakkverseny május 1 tiszteletére

A kürtösi kollektivisták az elmúlt napokban versenyre hívták a kürtösi CFR műhely sakkcsapatát és a versenyt, amely baráti légkörben folyt le, a több tapasztalattal rendelkező vasutas-sakkosok nyerték 7 és fél:3 és fél arányban. A részletes eredmények (előlállók a kürtösi): Vesa—Vig 1:0, Borz—Casa 0:1, Iescau—Danl 1:0, Curt—Jorma 1:0, Serb—Faragó A. 1:0, Mocuța—Al-

mas 0:1, Malls—Faragó I. 1:0, Zuba—Antal 0:1, Redes—Goda fél:fél, Achimas—Szabados 1:0, Oprendec—Sárosi 1:0. A CFR sakkosai közül Curt, Achimas, Malin és Oprendec tünnek ki, míg a kollektivisták közül Antal és Almas játszottak különösen jól.

Iescau Petru, levelező

Megkezdődött a városi céllövő csapatbajnokság

Az aradi városi céllövő csapatbajnokság, amelyen hat csapat vesz részt, az elmúlt vasárnap kezdődött meg Aradon. A 3x20 lövés versenyben az első fordulóban a Fl. Rosie céllövők bizonyultak a legjobbnak, ők érték el a legjobb eredményt. A versenyen az első fordulóban a Progresul csapata nem jelent meg. A három mérkőzés eredménye:

Fl. Rosie—Progresul 2365:0, Locomotiva—AVSAP 2323:2270, Dinamo—Voința 2322:2112. A sorrend így alakult:

Fl. Rosie	1	1	—	2365	3
Locomotiva	1	1	—	2323	3
Dinamo	1	1	—	2322	3
AVSAP	1	—	1	2270	1
Voința	1	—	1	2112	1
Progresul	1	—	1	0	0

A tartományi labdarúgó bajnokság

A tartományi labdarúgó bajnokság küzdelmét az elmúlt vasárnap kezdődött a második fordulóval és ennek a fordulónak eredményei:

A) CSOPORT: Recolta Nagyszentmiklósi—Fl. Rosie Panificatie Arad 2:1, Recolta Világos—Recolta Komlós 4:3, Metalul Temesvár—Progresul Arad 0:0, Fl. Rosie UTT—Recolta Pécska 3:0, Constructorul Zombolya—Progresul Nagyszentmiklós 8:2, Recolta Grabác—Nikos Belojannis Temesvár 4:0, Recolta Zabran—Recolta Szemlak 4:1.

B) CSOPORT: Dinamo Temesvár—Voința Arad 2:1, Voința Temesvár—Locomotiva Lugos 2:1, Locomotiva Karánsebes—Recolta Csáka 3:2, Minerul Anina—Metalul Bocsa 1:0, Metalul Coltan—Metalul III Resica 3:2, Avintul Deta—Progresul Oravica 2:1, Fl. Rosie Com. Alimentar Arad—Recolta Gátalja 1:1.

A két táblázat:

A) csoport:

Rec. Grabác	1	1	—	4:0	2
Fl. R. UTT	1	1	—	3:0	2

Rec. Zabran 1 1 — 4:1 2
Constr. Zsomb. 1 1 — 8:2 2
Rec. Nagyszentim. 1 1 — 2:1 2
Rec. Világos 1 1 — 4:3 2
Progr. Arad 1 1 — 0:0 1
Met. Temesvár 1 1 — 0:0 1
Recolta Komlós 1 1 — 1:3 4
Fl. R. Panif. Arad 1 1 — 1:2 4
Progr. Nagysz. 1 1 — 2:8 4
Rec. Szemlak 1 1 — 1:4 4
Rec. Pécska 1 1 — 1:3 4
N. Beloj. Tem. 1 1 — 1:0 4

B) csoport:

Minerul Anina	1	1	—	1:0	2
Dinamo Tem.	1	1	—	2:1	2
Avintul Deta	1	1	—	2:1	2
Voința Tem.	1	1	—	2:1	2
Metalul Coltan	1	1	—	3:2	2
Locom. Karán.	1	1	—	3:2	2
Fl. R. Com Ali.	1	1	—	1:1	1
Rec. Gátalja	1	1	—	1:1	1
Rec. Csáková	1	1	—	1:2	3
Met. III. Resica	1	1	—	1:2	3
Locom. Lugos	1	1	—	1:2	3
Progr. Oravica	1	1	—	1:2	3
Voința Arad	1	1	—	1:2	3
Met. Bocsa	1	1	—	1:0	1

Uj magyarnyelvű sportlap

Április 13-án jelent meg Bukarestben az „Uj Sport” című új, magyarnyelvű sportlap első száma, amely minden bizonnyal új szintet visz hazánk sportéletébe. Az új sportlap

hítenként kétszer jelenik meg és pedig hétfőn 4, pénteken pedig 8 oldalra és részletesen beszámol az összes bel- és külföldi sporteseményekről.

Heti sportprogram

A sportprogram ezen a héten is változatos és különböző sportágakban rendeznek versenyeket, mérkőzéseket. A műsor főbb eseményei a következők:

BIRKOZÁS: Szombaton délután 4 órakor és vasárnap reggel 9 órakor a Fl. Rosie UTA tornatermében (Dózsa György mozi felett) rendezik meg az országos ifjúsági birkozó bajnokság tartományi szakaszát.

RUGBY: Vasárnap délelőtt 11 órakor a Fl. November 7 sporttelepén: Stintia Arad—Discoszentmárton válogatott B) csoportbeli bajnoki mérkőzés.

ASZTALI TENISZ: Vasárnap délelőtt 10 órakor a Merfi-klubban (Eminecu utca 28) Voința Arad—Progresul Szatmár A) csoportbeli csapatbajnoki mérkőzés.

MOTORKEREKPÁR: Vasárnap reggel 9 órakor az Arad—Temesvár közötti országúton a Voința 100 kilométer távon a biztonság és ellenállóképesség megállapítására motorkerekpáros verseny rendez.

CELOVESZET: A városi bajnokság keretében a Május 8-án vasárnap reggel 9 órakor: Voința—AVSAP, majd Locomotiva—Progresul; 2. december 30-án: Fl. Rosie—Dinamo csapatmérkőzés.

LABDARÚGÁS: C) csoport: Vasárnap délután fél 5 órakor a Progresul pályán: Constructorul Arad—Fl. Rosie November 7. I. újsági bajnokság: Vasárnap reggel 9 órakor a Locomotiva pályán: Metalul G. Dimitrov ifj.—Fl. Rosie UTA ifj. 11 órakor: Locomotiva ifj.—Recolta Nagyszentmiklós ifj., a Fl. Rosie November 7 pályán reggel 9 órakor: Constructorul Arad ifj.—Fl. Rosie November 7 ifj. Tartományi bajnokság: Szombaton délután fél 5 órakor FZ pályán: Voința Arad—Fl. Rosie Comert-Alimentar, vasárnap délelőtt 11 órakor FZ pályán: Fl. Rosie Panificatie—Constructorul Zombolya, Progresul pályán vasárnap délután fél 3 órakor: Progresul ICA Arad—Fl. Rosie UTT.

Rádióműsor

Szombat, április 14

BUKAREST I: 7.44: Reggeli hangverseny. 8.10: Dalok. 8.30: Központi sajtószemle. 9.00: Hangverseny. 10.00: Szovjet zeneszerzők kóruszenéből. 10.25: Szimfonikus hangverseny. 11.15: Nicolae Bob Stanescu cimbalmozik. 11.45: A rádió ének-karának műsora. 12.05: A népek zenéből. 12.35: Zongora és hegedű hangverseny. 13.00: Hírek. 13.05: Hangverseny. 14.00: Szimfonikus táncok. 14.45: Román esztrád-muzsika. 15.30: Hírek. 15.35: Népi zene. 15.55: Román könnyűzene. 16.15: Szimfonikus zene. 17.10: Kóruszene. 17.30: Rádióújság. 17.48: Hangverseny. 18.00: Irók a mikrofon előtt. 18.15: Román népzene. 18.40: Dalok. 18.55: Hírek. 19.00: Román operett-részletek. 19.30: Rádióújság. 20.00: Táncczene. 20.45: Nemzetközi események krónikája. 21.00: Román népzene. 21.45: A legszebb táncművelődiák közül. 22.25: Táncczene. 23.00: Hírek, sport hírek. 23.15: Táncczene.

BUKAREST II: 13.05: Folklor művek. 13.25: Énekhangverseny. 14.00: Román népzene. Kívánsághangverseny. 14.45: Ifjúsági dalok. 15.00: Hírek. 15.05: Szimfonikus zene. 15.35: Könnyűzene. 16.00: Rádióújság. 16.15: Román népi muzsika. 17.00: Operazene. 17.30: Kívánsághangverseny. 18.00: Hangverseny. 18.40: Románok. 19.00: Falvak újsága. 19.30: Zenés fejtörő. 20.30: Román népzene. 21.00: Dalok. 21.15:

A szovjet rádió adása. 21.45: Könnyűzene. 22.00: Hír. sport hírek. 22.25: Táncczene. 23.15: Richard Strauss zene. 22.55: Táncczene. BUDAPEST (KOSSUTH): 5.30: Zenés műsor. 6.30: Orjatr. 9.10: Zenekari hangverseny. 10.40: Strauss keringők. 11.00: Hírek. 11.10: Német vígopera. 11.40: Magyar népdalok. 12.10: Az új lány. Elbeszélés. 12.25: Hangverseny. 13.00: Hírek. 13.10: Régi operettek. 14.00: Falusi híradó. 14.15: Művészlemez. 16.00: Hírek. 16.10: Zongora. 16.45: Válaszunk hallgatóinknak. 17.00: Kórushangverseny. 17.20: Az épülő kommunizmus nagy országában. 18.00: Hírek. 19.00: Szombat délután. 19.45: Kommentár. 20.00: Párizsi ballada. Zenés beszélgetés. 21.00: Esti híradó. 21.20: Tarkabarka. 23.00: Hírek. 23.15: Táncczene. 1.00: Hírek.

BUDAPEST (PETOFI): 15.00: Sándor János xilofonon játszik. 15.10: Az opera mindenkié. 16.15: Dalok, verbunkosok. 17.00: Lapszemle. 19.10: Zenés hétvége. 19.20: Képeslap Sanghaiból. 19.40: Zenekari hangverseny. 20.20: Külpolitikai kalauz. 20.30: Vonósok. 21.00: Magyar népdalok. 21.40: Tóth Árpád verseiből. 22.10: Képeslapokról képek nélkül. 22.10: Gvorkovics Mária és Svéd Sándor énekel. 22.40: Sport híradó. 23.00: Zenekari hangverseny.

Pártélet

A hektárhozom növelésére törekednek

A zimdándózi I. Ranghe kollektív gazdaság pártalapszervezete harcol a hektáronkénti terméshozam növelésért. Állandóan irányítja a gazdaság vezetőtanácsát és mozgósítja a kollektivistákat a fejlett agrotechnikai módszerek alkalmazására. A tavaszi mezőgazdasági kampány megkezdése előtt alapszervezeti gyűlésen megbeszéltek a vetés és a növénygondozás módjait. A kommunisták a II. pártkongresszus dokumentumainak szellemében vitatták meg a gabonatermelés növelésének kérdését, mivel a kongresszus számos olyan tényezőt jelölt meg, amely nagyban hozzájárul az árubanona termelésének növeléséhez. A gyűlésen határozatot hoztak, melynek teljesítése biztosítja a mező munkálatait helyes megszervezését és levezetését.

A határozat a fejlett agrotechnikai szabályok széleskörű alkalmazását irányozza elő. Ezzel kapcsolatban az alapszervezet konkrét feladatokat jelölt meg minden párttag, tagjelölt és a pártönkivüli aktív tagjai számára, hogy a kedvező idő esetén cselekvően vegyék ki részüket a különböző mezőgazdasági munkálatokból. Kezdi meg idejében a vetést, a növénygondozást. A párttagok járjanak jó példamutatással a munkálatok során, mozgósítsák a többi kollektivistákat is. A kommunisták vállalják a munkában való pontos megjelenést.

A gyűlést követő napokban tevékenyen indult meg a munka a kollektív gazdaságban. A kommunistákkal az élen, minden kollektívista igényezte teljesíteni feladatát. A kovács- és a bogárnékhelyben szünet nélkül dolgoztak. Még István, Megyeri András kommunista kovácsok és Micsokzi János, a kovácsműhely vezetője, valamint Tóth János bogárné — szintén párttag — fáradságot nem ismerve dolgoztak a mezőgazdasági gépek és szerszámok előkészítésén. Sikertől is nekik kell időben elvégezni a javításokat.

A kemény tél ellenére a mezőn sem szünetelt a munka. A párttagok irányításával a kollektivisták verseny-szellemben végezték a trágyahordást. A kedvezőtlen időjárás nem riasztotta vissza a kollektivistákat, akik nagymennyiségű istállótrágyát hordtak ki. Több, mint ötven hektár földet szórta ki trágyával. Kis Béla elvtárs, az alapszervezet titkára irányításával, jó körülmények között haladt a vetőmagvak előkészítése. A szükséges vetőmagvakat idejében beszereztek és ellenőrizték csíráképességüket. Kis Béla elvtárs Czank János, a vezetőtanács tagjával együtt személyesen gondozta a 600 kiló jarovizált árpa vetőmagot.

Amikor a kemény tél alábbhagyott, a meleg nap sugarai aranyozták be a határt a felszikkadt talaj, a párttagok kezdeményezésére a kollektivisták azonnal hozzáláttak a mező munkához. Szántókat vetettek. Az alapszervezet sikeresen mozgósította a kollektivistákat a talaj előkészítésére és más természetű mezőgazdasági munkára. A szántást nagyrészt a kürtösi gépalomás traktorával

végzik, de felhasználják erre a célra saját igáikat is. A szántással párhuzamosan végzik a vetést. Április 10-ig elvetették 37 hektár árpát, 22 hektár kukoripát, 3 hektár takarmányrépát, 3 hektár mákot, 3 hektár cukorborsót, 30 hektár búzát, zabot s megkezdtek a napraforgó vetését is. Ezekben a munkákban külsőnősként Kurucz Mihály, Illés Mihály és Tompos László kommunista munkások jöttek. Gál József, Konti Lajos, Murányi Pál, ifj. Agati József, Süli György és más pártönkivüli kollektivisták követték példájukat.

Az RMP Központi Vezetőségének tevékenységéről szóló jelentés, amelyet a II. pártkongresszuson terjesztettek elő, leszögezte: „Az a feladat áll előttünk, hogy biztosítsuk a mezőgazdasági termelés műszaki folyamatait, a mezőgazdaság gépesítésével és kémizálásával, a hektárhozom s a munkatermelékenység növelése és a mezőgazdasági termelés önköltségének szüntelen csökkentése érdekében”. A zimdándózi kollektív gazdaság párttagjai elmélyülten tanulmányozták a kongresszusi dokumentumokat, amelyeknek előírásait alkotó módon igyekeznek a gyakorlatban alkalmazni. A talaj szüntelen javítása, a munka gépesítése mozgósítja a vezetőtanácsot. Így nagymennyiségű trágyát szereztek be idejében a rászorított a hideg idő megrongálta öszi vetésekre. Ugyancsak trágyát szórta a 22 hektár kukoripára és a 3 hektár cukorborsó földre. Ez nagymértékben hozzájárul a gyengén telelő öszi vetések feljavításához, a növények gyors fejlődéséhez és gazdag termést biztosít.

A kongresszusi dokumentumokból világosan kitűnik az is, hogy a hektáronkénti terméshozam növeléséhez és a mezőgazdaság szocialista átalakításáért folytatott küzdelem nem két különállót, hanem egy és ugyanaz a kérdés. A terméshozam növeléséért folytatott harcot tehát össze kell kapcsolni az új tagok bevonásával a kollektív gazdaságokba. Az egyenlő gazdaságok dolgozó paraszta a legnagyobb igyekezettel sem tudnak kis földperceiken olyan terméseredményt biztosítani, mint a

kollektivisták nagy földterületén, ahol széles körben alkalmazhatják a fejlett agrotechnikát. A zimdándózi kollektív gazdaság pártalapszervezete a kongresszusi dokumentumok előírásainak gyakorlati megvalósítása érdekében, feladatul jelölte meg minden párttagnak, tagjelöltnek és a pártönkivüli aktív tagjainak, hogy egyenlőleg beszélgesse el a gazdaságban kívülről dolgozó paraszttal, és győzzék meg őket a közös gazdaság felsőbbrendűségéről. Házcsoporthoz osztották őket. Az elvtársak igyekeznek becsületesen teljesíteni feladatukat. Lakásaikon keresik fel a dolgozó parasztokat és türelmesen elbeszélgetnek velük. Megmagyarázzák a közös munka előnyét, rámutatnak a kollektivisták megváltozott életére. A kommunista tevékeny politikai szervező munkája eredményre vezetett. Egyre több dolgozó paraszt győződik meg a kollektív munka előnyéről. Ifj. Marosi Lajos párttagjelölt jó politikai szervező munkájával például meggyőzte Tázló Mihály dolgozó parasztot a kollektív gazdaságba való belépésről. Hozzá hasonlóan többen vannak Zimdándózon.

A kollektív gazdaság pártalapszervezete továbbra is fokozza politikai szervezőmunkáját. Politikai munkában használja fel az agitáció különböző eszközeit, beleértve a falujárat is. Hiba az, hogy a falujáraton régi, a néptanácsok képviselőválasztásos és március 8 méltó fogadására írt cikket „diszolegnak”. Az alapszervezet gondoskodik a falujárat cikkeit rendszeresen cseréléséről. Az alapszervezet vonja be minden tagját a pártfeladatok teljesítésébe. Pártgyűléseken vitassák meg és vonják felelősségre azokat a párttagokat, mint Vámos Mihályt és Kovács Ilonát, akik elhanyagolták pártfeladataik teljesítését, rendszeresen jelennek meg a gyűléseken és nem segítik az alapszervezetet a különböző akciók szervezésében. Az alapszervezet csak úgy teljesítheti magasabb feladatát, amelyet a II. pártkongresszus tűzött eléje, ha minden párttag tevékenyen kiveszi részét a feladatok valóra váltásából.

Huma Mihály

Udvariasabb üzletvitelt!

Feleségem, mint ilyenkor tavasszal szokásos, rendezni kezdte ruházatát. Barátnőjével megegyeztetve, hogy kosztümöztöket az Artx szabóipari szövetkezet egyik egységébe viszik el varratás céljából. El is mentek április 10-én reggel a 36. megrendelő üzletbe. Az üzlet előterében volt Brinzei Nicolae üzletfelelős, aki a két belépő nő köszönését sem fogadta. Mindketten csendesen álltak és vártak, azon gondolkodva, hogy itt bizonyára ilyen „jó szokások” vannak és zavartan bár, de türelmesen figyeltek a munkájából fel sem tekintő üzletfelelőst. Meg sem mertek szólalni s talán most is ott állnának, ha meg

nem szánja őket az egyik munkás és bocsánatkérő hangon nem mondja el, hogy rengeteg a munkájuk és további megrendeléseket csak május végén fogadnak el. Ez érthető indoklás. Könnyen megtehetné volna ezt Brinzei üzletfelelős is.

Nem is volna helyes, hogy az üzletfelelős földig hajoljon és úgy fogadja a megrendelőt, de egy kis emberiséget, udvariasságot elvárhatunk. En a gyárban naponta száz és száz emberrel beszélnek, de egyetlen egyszer sem feledkeztem meg a helyes modorról.

Brădean Constantin,

a December 30-gyár dolgozója

Levellek a szerkesztőséghez

IMSZ vezetőségválasztás

A Varga Katalin termelőszövetkezet IMSZ alapszervezete március 27-én választotta meg az új vezetőséget. Dorobanti Constantin a kritika és önkritika szellemében megválasztott beszámolója után a hozzászólók az alapszervezet múltévi munkáját elemezték.

Az új vezetőségbe a legjobb ifjakat jelölték. Antz Aurel IMSZ titkár vállalta, hogy a vezetőség többi tagjaival egy szervezői munkát is végez, hogy az eredményes legyen.

Az új munkaterv olyan kérdéseket ölel fel, amelyek megvalósítása feladatait majd az alapszervezet tevékenységét. Május 1-től kezdve az alapszervezet vállalta, hogy új szervezők az eddig elhanyagolt IMSZ-területet. Az ifjúság politikai nevelése terén is meg sok a tennivaló. Számos ifjút kell bevonni a politikai oktatási körök munkájába.

A „Szeresd a könyvet” mozgalom megszervezése is az új vezetőség feladata. A hozzászólók ígéretet tettek, hogy a jövőben észrevehetően fellendítik a szövetkezeti ifjai sorainak kultur- és sportéletét. Csomor Mária IMSZ tag már hozzá is látott a sportolók beszerzéséhez.

Blidariu Izabella,

levelező.

A bírlát eredménye

Az elmúlt hetekben sok bírlát hangzott el az aradi utcák tisztaságával kapcsolatban. Az eredmény, ha lassan is, de már mutatkozik kezd.

A Münzer Tamás-utca 2. számú házának lakói a Cosbuc-utca lakóinak példája nyomán vasárnap délelőtt tisztasági mozgalmat szerveztek. A ház 63 lakója, miután rendbetette az udvart, megmetszték a fákat, facsemetéket ültettek, virágágyásokat készítettek. A ház előtt végighúzódt a járdát is rendbetették. A lakók mozgósításában különösen Buptea Ioan házielügyelő felesége érdemel dicséretet.

Ungureanu Adalbert,

levelező.

Jól működő Alimentara

Az utóbbi időben lényegesen megjavult városunk dolgozóinak ellátása. Szép kirakatok, az üzletekben rendezett kiállítások, az árak bőséges választéka mind azt bizonyítja, hogy szocialista kereskedelmünk sokat fejlődött.

A vevők érdekelnek szemlélő tartásával a 70. számú Alimentara (Avram Iancu-ter), bevezette a folytatós árakat. Így az üzlet reggel 6-tól este 10-ig áll a vásárlók rendelkezésére.

Az üzlet alkalmazottai: Mácinic Florica, az állami kereskedelem kiutaltat elnökassza, Egri Eva, Kirtajka Olga és Stupariu Maria két csoportra osztva teljesítik a folytatós árak elosztását.

A vásárlók naponta friss felvágottat, füstöltarut, sajtlevelet, hús- és zöldségkonzerveket vásárolhatnak bőséges választékban. Az üzlet ellátottsága és a helyiségben uralkodó rend arról tanúskodik, hogy a kiadóknak mindent megtesznek a vevők kívánságainak teljesítése érdekében.

Bulucea Doina,

levelező.

Ahol a sportdíjakat gyártják

Amikor a megalonok a röplabda Európa-bajnokság eredményeit kiírták, a csapatok felsorakoztak, hogy átvegyék a díjakat: serlegetek, plaketteket, érmekeket. Az elmúlt év nyarán történt ez Bukarestben, a röplabda Európa-bajnokságon, ahol a külföldiek vezetői egyhangúlag úgy nyilatkoztak, hogy ilyen pompás díjakat még egyetlen Európa-bajnokságon sem kaptak. Hasonló vélemény alakult ki a női evezős és az őzsi célú Európa-bajnokság után is.

Es valóban, a remek kivitelű serlegetek és egyéb díjak méltán váltották ki a külföldi sportvezetők elismerését, mert minden egyes darab nagy gondot készített. Erdélyi újságok azt a választ kapták, hogy a díjakat Aradon, az IPMS üzemből készítették.

Kis üzem az IPMS (Gravura) vállalat, de mégis fontos szerepet tölt be hazánk gyors ütemben fejlődő iparában. Itt készülnek az összes sportdíjak, jelvények, sikképek, halászorsók, de gyártanak cigarettaszelencéket, puderdobozokat, bűrtütyűket, sőt tehergépkocsik számára benzin-pumpa alkatrészeket is. Az aránylag kis területen levő gyár terjeszkedni óhajt és a tervek szerint az üzemmel szemben levő területet szerteágzó megkapni, ahová a város különböző részein elhelyezett raktárakat akarják összpontosítani. Ha tervük sikerül, még egy emeletet húznak a gyárpépületre, hogy bővítsék az üzemet.

Erre bizony nagy szükség is van, mert jövő évben több olyan sportcikk gyártására készülnek, amelyekkel eddig külföldről hozták be. Úgy tervezik, hogy különleges járgányok, korcsolyák, motorok, repülőgépek, búvárszettek és más cikkek készüljenek majd.

Az üzemből gyártott sportdíjak a legutóbbi külföldi és eljuttatnak az aradi IPMS készítőit éppen úgy ismerik a déli-amerikai államokban, mint a Skandináv félsziget országában.

A Béke Világutazás most lezajlott rendkívüli ülésszakára is készítették például 300 darab jelvényt, amely a különböző országok küldötteinél mellé díszítette.

A gyár kis munkaközössége nagy szakértelemmel és példás szorgalommal igyekszik tervelőirányzatát teljesíteni. Március havi tervüket 112,34 százalékkal teljesítették, az első negyedévi tervelőirányzatot pedig 111,48 százalékkal.

Bővítik az aradi kórházakat

Pártunk és kormányunk messzemenő gondoskodása eredményeképpen egészségügyünk többet fejlődött hazánkban a népi hatalom évelében, mint a múlt társadalmi rendszer fél évszázada alatt. A betegségek megelőzése, az orvosi segélynyújtás, a gyógykezelés, kórházakban, poliklinikákban, fűrdőhelyeken, mind azt bizonyítja, hogy pártunk és kormányunk mélyrehatóan gondoskodik a dolgozók egészségének megvédéséről. Tekintsünk csak körül városunkban és összegezzük elért eredményeinket.

Régi hiányt pótolnak, amikor néhány hónap előtt az aradi kórház ke-

A termelés egyéni élenjárói, Székely Gábor, a prsház dolgozója, aki 200 százalékos teljesítést ért el, Berecka Margit zománccsüveg, aki 168 százalékkal termelt előírásaiton felül és Flandra Victor szerszámmalakat, akiknek teljesítése 98 százalékos.

A sportcikk gyártásának dolgozóinak sporttevékenységet is folytatnak. Ott működő szakosztályban többtucatnyi fiatal sportol, s ezek között számosan a termelésben is élenjárnak. Hohn István ezüstműves (labdarúgó) például 135 százalékkal teljesítette tel előírását, Kiss György (evezős) pedig 136 százalékos teljesítéssel büszkélkedhet. Hatvanöt százalékkal teljesített tervén felül a vésnök Teuerholz Avram (asztali tenisz, labdarúgó), a prsházban dolgozó Kraft Rudolf pedig (evezős, labdarúgó) 50 százalékos teljesítést ért el.

Nagy lelkesedéssel készülnek az IPMS gyár dolgozói május 1. fogadására is. A dolgozók legnagyobb ünnepeinek köszöntésére új szocialista verseny kezdődött a gyárban, amely a sportolók körében is élen visszhangra talált. Kiss György és Kraft Rudolf például eddigi teljesítményük 50 százalékkal való túlszárnyalását vállalták, Varga János pedig 60 százalékos teljesítést ígért a június 1-től kezdve.

A szép termelési eredmények eléréséhez hozzájárulnak az újtók is. Ebben az évben összesen 20 újítási javaslat érkezett be a gyár vezetőségéhez, amelyek közül 10-et elfogadtak, 8-at pedig már gyakorlatban is alkalmaznak. A legeredményesebb újtók: Osztén József, régi evezős és Wolf Sándor labdarúgó.

Jó eredményeket értek el 3 gyár dolgozó az önköltség csökkentése, a termelékenység növelése terén is. Az év elején vállalt 5,6 százalékos önköltségsökkentés helyett 6,5 százalékos, vagyis a vállaltnál 16 százalékkal többet valóstítottak meg. A munka termelékenysége is lényegesen emelkedett: márciusban 115,90 százalék volt az elmúlt évhez viszonyítva.

Az IPMS üzem dolgozóinak továbbra is ezen az úton kell haladniuk, hogy minél több, minél szebb és jobbminőségű sportfelszereléssel, sportdíjjal örvendeztesse meg a sportolókat és hozzájáruljon a második öt éves terv célkitűzéseinek valóra váltásához.

w. i.

A napokban a TEBA gyár IMSZ bizottságánál jártam a kezembe került egy beszámoló. A beszámoló tárgya véletlenül éppen abba a témakörbe tartozott, amellyel foglalkoznom kell: „Hogyan harcolnak a gyár ifjú munkásai a termelékenység növelésért.” A beszámolóban felsoroltak nem ragadtak meg különösképpen, mert a gyárat elég jól ismerem és a kijelentések nagy többsége nem hatott az újdonság erejével. Mégis egyszerűen leköltötte a figyelmem egy a sorok között szereplő meghűző kiállítás. A beszámoló egyszerűen érdekessé vált. Hogyne, amikor nem kisebb dologról volt szó, mint arról, hogy a fonódában egy korszerű munkamódszer-komplexumot vezettek be, amely már az eddigi alkalmazás során szép sikereket hozott. Ez egy-magában nem tartalmazott tulajdonképpen semmi rendkívülit. Ilvesen már nem megy megelégedés számba. De a továbbiakban arról van szó, hogy a módszer-komplexumot a részlegben történő egész gyártási folyamatban alkalmazhatják a kezdeti fázisoktól egészen a befejezésig. S ezenkívül még valami: a módszer-komplexum használatát sikerült ki-terjeszteni a részleg egész munkaközösségére.

Az ilyen kijelentések joggal keltethetnek bárkit meglepődésre. Mert képzeli csak el, milyen hatalmas mennyiségi (kilókkal kifejezett) eredményre lehet egy olyan korszerű munkamódszernek, amelynek segítségével naponta másodpercek és percek százait lehet megtakarítani. Mennyi hasznos időmennyiséget lehet ezzel visszahatni a termelés szolgáltatásába. Ujabb és újabb kilókkal növekszik a termelés és sokszáz méterrel több szövottára kerül az üzletekbe. Mindezeket végiggondolva, érdeklődésem az új módszer-komplexum iránt egyre nőtt. Szerettem volna

Többért s jobbért küzdenek a TEBA-gyár fonódájában

megismerni, hogyan, milyen körülmények között alkalmazzák, milyenek azok a kézzelfogható konkrét eredmények, amelyeket eddig elérték vele és főleg azt, hogyan sikerült gyorsan széles körben — az egész üzemrészlegben — elterjeszteni. Rövidesen meg is kaptam az első felvilágosítást: fordultak Brasovan Maria mérnökhez, a fonoda laboratóriumának vezetőjéhez, mert a módszerrel ő foglalkozik.

Indulok egyenesen a fonoda laboratóriumába. Brasovan Maria mérnök nincs bent. Az asztalon lévő egyik készülékkel fiatal leány áll és valamilyen fonálpróbát készít. Miért keresem? Mondom: Azzal a bizonyos munkamódszerrel szeretnék megismerkedni. Kiderül, hogy oktató a gyűrűfonó gépként és éppen a módszer terjesztése a feladata. Nem sokára már ott állunk a gyűrűfonó gép előtt a mutató, melyek azok az ott alkalmazható munkafogások, amelyek a komplexum egyik részét alkotják. Mutatja, hogyan kell megfogni a forgó orsót, hogyan vonják át félkézzel pillanat alatt a szakadt szálát a gyűrűn, hogyan kell a kis-hengerek alól kibúvó szála beledobni az elszakadt szál másik végét anélkül, hogy görcsös lenne s anélkül, hogy métereket húzzanak le róla. Szabályozott fogás szerint végzik a cséve-cserét is. Gyorsan és pontosan. Egyik kézből a leve cséve és a másikkal már húzza is az orsót a üres hüvelyt. Pontos és meghatározott ütemben végzik a gép tisztántartását is. S közben elmondja, hogy a gépnél dolgozók megszerették a munkamódszert, ezért is sikerült ilyen széles körben meghonosítani.

Most már, hogy a szemléltető bemutatáson valamelyest tuleslél,

szeretném elméletileg is megismerni a módszer lényegét. Magyarázatot szeretnék, honnan ered ez a számomra már egyre ismerősebbé váló munkamódszer. Ugy állók vele szemben, mintha idegent látnék, de már mozdolódik bennem valami a felszínre kerülni nem tudó emlékezés: ismerős valahonnan, de hol láttam? Nos, folytatom az ismerkedést és faggatom a módszer ifjú októját, mielő is ez, amit itt mindenki egyszerűen „komplexum” nevez. Nézzük talán meg, hány munkamódszer alkotja ezt a komplexumot? A felelet egyre késik, s ebből arra következtetek, hogy nagyon sok lehet. Ehelyett inkább arról kezd beszélni, hogy az év elején, amikor megkezdtek a módszer elterjesztését, milyen sikereket értek el, milyen tanulságokat hozott a nemrég megrendezett tapasztalatcsere.

Továbbra is dereng bennem a sejtés, hogy ismerős, határozottan ismerős, de ezúttal sem sikerült megoldani a kérdést. Lászlóval feladom a küzdelemet s más oldalról igyekszem közelebb férkőzni a kérdéshez. Kezdem elől. Keresem ismét Brasovan Maria mérnököt. Ezúttal több szerencsével, még a laboratórium felé menet találkoztam. Ismét felteszem a már elhangzott kérdéseket, de most már szigorúan összpontosítva mindent a lényegre.

Brasovan elvtársnő gyorsan a tárgyra tér. Ezt a módszert tulajdonképpen nem lehet az újak közé sorolni, már régen alkalmazzák. De eddig többet szerepelt a jelentésekben, mint a termelésben. Január elején kezdtek neki annak, hogy tudományos alapokra helyezzék az alkalmazását s főleg széles körben kiterjesszék. Sikerült is. Kiválóan működött mindenütt a legjobb, legeredménye-

sebb munkafogásokat. Ahogy ezt mondja, hirtelen világosabbá vált a bennem lappangó sejtélem. Persze, hogy ismerős ez a módszer. Meg is kockáztatom a kijelentést: nagyon hasonlít ez a Kovaljov módszerre. — Brasovan elvtársnő egy kisse csodálkozva néz rám. — Hasonlít? — Megéri mosolygós fajt el. — Ez a hasonlóság onnan ered, — mondja, — hogy éppen a Kovaljov módszerrel van szó.

Ez a kijelentés, bár most már szinte vártam, mégis egy kisse lejutottan hatott rám. Kis csalódással álltam ott tovább. Kovaljov — hiszen ebben nincs semmi új. Ezt már rég ismeri az újságíró közönség. De aztán gondoltam egyet. No és ha nem új? Az olvasók esetleg még ismerhetik, de az üzem dolgozóit ugyilátszik csak nemrég ismerték meg. Annál baj legyen, hogy már évek óta ismeretes módszer és nem a legújabb kladásuk közé tartozik. De még ma is egyike a legmegfelelőbbeknek. Alkalmazása nagyon is kifigetődik. Egyetlen példa csupán. A legjobb munkafogás beállításával a cséve-cserélté eddig 2-4 percig tartó műveletet másfél percre lecsökkenték. A nemrégiben megtartott tapasztalatcsere a December 30. gyáriak ezt nem is akarták elhinni, egyszerűen képtelenségnek tartották. Csak a helyszínen lehetett őket meggyőzni.

A fenti példa csak egy, de még számtalan, szinte felsorolhatatlanul sok munkafogás van, ahol értékes másodpercek lehet nyerni. S ha vannak is esetleg műveletek, ahol kifejezetten időnyerést nem is eredményez, még ott is elsőrendű minőségű munkát tesz lehetővé. A gyűrűfonónál például Seintei Maria, Gornic Lucretia, Székely József, Dehelean Maria, Cordan Silvia és még

sokan mások, 100 százalékos minőségi munkával büszkélkedhetnek éppen a módszer alkalmazása révén. S ha meggondoljuk, hogy a 93 százalékos minőség már elsőrendű munkának számít, akkor a 100 százalékosra úgy kell nézzünk, hogy annál jobbat már nem lehet gyártani.

Brasovan Maria mérnök úgy beszél tovább a komplexumról, hogy szemmel láthatóan dédelgeti magában a gondolattal: amit ezen a téren tettek — s amiben neki nagyrésze van — minden szempontból nagyon jó. Segítették a termelést és is segítettek vele a részleg dolgozóin: könnyebbé és eredményesebbé váltak azok munkája, jobban is kereskednek.

Amikor nekifogtak a módszer bevezetésének, kilenc havi határidőt kaptak arra, hogy azt „terjesszék”. De sokkal gyorsabban ment. Külön megjegyzi, szinte aláhúzza, hogy munkájuk azért ment jól, mert az alig két éve létező részleg munkaközössége maga is nagyrészt „fiatalokból áll s lehet velük dolgozni. Elfoglaltnak hinné az ember az ifjúság védelmében, hiszen ő maga is azok közé tartozik még. De nem lehet ezt állítani róla, csupán ismeri őket jól — nem hiába tagja a gyári IMSZ bizottságnak. Amellett az eredmények is igazolják kijelentését.

Igy sikerült újraismertetésével, s így fiatal munkaközösségével, a gyár fiatal munkaközösségével leendő munkafogásokkal, akik munkájukon keresztül mutatták meg — s nap, mint nap újra bebizonyították — hogy minden erejükkel küzdenek azért, hogy a munkaidőből elnyert értékes perceket pamutfonalak kilóra változtassák és a kezeik alól kikerüljön munka minél kiigazaltabb legyen.

Toldi Mihály

levelező

N. A. Bulgaryin válasza a Times című angol lap kérdéseire

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

A Times című angol napilap felkérte N. A. Bulgaryint, a Szovjetunió miniszterelnökének elnökét, hogy válaszoljon N. Sz. Hruscsov és N. A. Bulgaryin külsőpolitikai látogatásával kapcsolatban kérdéseire.

KERDES: Mi a célja az Önök angliai látogatásának?

FELELET: N. Sz. Hruscsov-val együtt Nagybritannia kormányának meghívására utazunk Angliába. Angliai látogatásunk folyamán elsősorban az országainkat érdeklő kérdéseket szándékszunk megvitatni. Az angol kormánytól folytatandó megbeszélések eredményeit illetően nem kívánok jósolatokat bocsátani, de annyit már most is mondhatok, hogy az államok vezetőinek személyes kapcsolatainak hatékony eszközei annak, hogy létrejöhessen a megértés és a viták kérdéseiben. Példaként megemlíthetem azt, hogy az államok vezetői közötti személyes érintkezés jó térfelület volt az osztrák kérdés rendezésére, a Szovjetunió és Jugoszlávia baráti kapcsolatainak helyreállítására, a Szovjetunió és más ázsiai országok baráti kapcsolatainak fejlődésére, valamint több más esetben is. Napjaink tapasztalatai azt mutatják, hogy a nemzetközi kérdések rendezésének legjobb eszköze a tárgyalás.

KERDES: Szólhat-e ez a látogatás a nemzetközi feszültség enyhülésére?

FELELET: Erre törekzünk és a magunk részéről minden erőfeszítést meg fogunk tenni, hogy angliai látogatásunk a nemzetközi feszültség enyhítését szolgálja. A Szovjetunió kormányának és népeinek abból indulnak ki, hogy a nagyhatalmaknak egymásközti kapcsolataikban közös érdekeikről kell vezetnünk és a legfőbb gondjuk az, hogy megakadályozzunk egy új háborút és normális jövőszínt hozzunk létre az összes országok között.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

Ha elhárulnának azok az akadályok, amelyek különböző — nem általunk elrendelt — megszorítások formájában bizarr anakronizmusként utját állják az illyenszerű kereskedelemnek, akkor eléggé érezhetővé válnának az ezekből az intézkedésekből származó kölcsönös előnyök. Kétségtelen, hogy a kereskedelem kiszélesítése nemcsak országaink népeinek emelkedő jólétéhez járulna hozzá, hanem előmozdítaná a politikai látóhatár kitágulását is.

KERDES: Eden miniszterelnök a következőképpen határozta meg a látogatás célját: „Megbeszélni a vitás kérdéseket, megpróbálni azt, hogy megtaláljuk a közös nyelvet”. Gondolja Ön, hogy „a közös nyelv” megtalálható?

FELELET: Ami bennünket illet, a szovjet kormány kölcsönös megértést és a két felet érdeklő kérdésekkel kapcsolatban szempontok és álláspontok közelségét kívánja elérni, a bizalom légkörét akarja létrehozni országaink között és ezzel hozzá akar járulni a Szovjetunió és Nagybritannia kapcsolatainak további megjavításához. Ez a béke megszilárdításához vezetne Európában és a világ többi részén. Elég alap van ahhoz, hogy a találkozó ezzel az eredménnyel járjon. Minden attól függ, hogy a két fél hajlandó lesz-e megfelelő módon megválasztani azt az utat, amely a tárgyalások anyagát képező kérdésekben elfoglalt álláspontjaik közelségéhez és egybehangoláshoz vezetne.

Megegyezésre jutni annyit, mint legyőzni bizonyos nehézségeket. Mi soha sem tekintettük a nehézségeket áthághatatlan akadályoknak, ennek azonban az a feltétele, hogy a tárgyaló felek az államok békés együttélésének elvét tartásák a tárgyalások alapjának és kölcsönösen számoljanak egymás érdekeivel, az összes népek békéje és biztonsága biztosításának terén.

KERDES: Melyek a fő kérdések, amelyeket megvitatnak majd az angol vezetők?

FELELET: A tárgyaló felek azokat a kérdéseket fogják megvitatni, amelyeket a találkozó résztvevői felhagytak vetni. Előre annyit mondhatunk, hogy nem kerül sor olyan kérdések megvitatására, amelyek közvetlenül, vagy közvetve kárára lennének valamely országnak, amely nem vesz részt a szovjet és angol államférfiak megbeszélésén. Az a szándék áll fenn, hogy elsősorban az országaink közötti kereskedelemre, a Szovjetunió és Anglia közötti együttműködés kiszélesítésére vonatkozó kérdéseket vitassuk meg, valamint más nemzetközi kérdéseket, amelyeknek rendezése hozzájárulna a nemzetközi feszültség folyamatos enyhüléséhez, az egyetemes béke megerősítéséhez.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

KERDES: Milyen lehetőségek vannak az Anglia és a Szovjetunió közötti kereskedelem kiszélesítésére? Vajon várható-e, hogy angliai látogatásuk előmozdítja ezt?

FELELET: A kereskedelem jobb, mint az elszigetelődés és különösen jobb, mint a két ország közötti ellenségeskedés. A Szovjetunió és Anglia közötti kiterjedt kereskedelem nagymértékben ösztönözte az együttműködés fejlődését, más téren is. Ami az országaink közötti kereskedelem kiszélesítésének lehetőségét illeti, az adottságok rendkívül kedvezőek. A szovjet kormány hajlandó jelentős mértékben kiszélesíteni az angol-szovjet kereskedelmet, mégpedig az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján mindazoknak az áruknak a tekintetében, amelyeket jelenleg is rendszeresen exportálunk, mind pedig egy új árgyűjék tekintetében.

A LABURISTA KÉPVISELŐK KÖVETELIK A KINAI NÉPKÖZTÁRSASÁGGAL SZEMBENI KERESKEDELMI KORLÁTOZÁSOK MEGSZÜNTETÉSE

LONDON. (Agerpres.)

Az angol alsóház április 11-i ülésén a laburista képviselők követelték, Anglia haszon oda, hogy csökkentse a Kínai Népköztársasággal szembeni kereskedelmi korlátozásokat, főként a traktorkivitel tekintetében.

A laburista képviselőknek adott válaszában Nutting külügyi államminiszter hangsúlyozta, hogy „Anglia ezzel kapcsolatban jelenleg tárgyalásokat folytat az Egyesült Államokkal és más nyugati országokkal. Nutting kijelentette, hogy a brit kormány máris megengedte, hogy Angliából hatvan traktort exportáljanak a Kínai Népköztársaságba.

Shinsell laburista képviselő rámutatott arra, Anglia nem engedheti meg magának, hogy nélkülözze a Kínával való kereskedelmet. Ellis Smith laburista képviselő szintén az angol-kínai kereskedelmi és kulturális kapcsolatok kiszélesítését szorgalmazta.

—O—

AZ OLASZ NÖK ORSZÁGOS ERTEKEZLETE

ROMA. (Agerpres.) A TASZSZ jelenti:

Április 12-én nyílt meg a római Elisee színházban az olasz nők V. országos értekezlete, amelyet az olasz nők szövetsége hívott egybe. Az értekezlet munkálatain a szövetség tartományi értekezletein megválasztott mintegy 800 nő és számos külföldi vendég vesz részt.

Maria Maddalena Rossi, az olasz nők szövetségének elnöke, felolvasta „A nők emancipálásáért, a haladó és igazságos társadalomért, a lezserelésért és a békéért” című jelentését. A jelentés eszen rávilágított a dolgozó nők súlyos életkörülményeire a mai Olaszországban. Rossi kiemelte, a nők demokratikus mozgalmának sikereit, majd rámutatott azokra a feladatokra, amelyek a létezőkért folytatott harcban a nőkre várnak. „A dolgozó nőknek — mondotta Rossi — harcolniuk kell a munkához való joguk elnyeréséért, amint azt az alkotmány is előírja. Ezenkívül küzdeniük kell az egyenlő fizetésért, az anyaság védelméért, a gyermekek neveléséhez szükséges feltételek biztosításáért.”

Maria Maddalena Rossi jelentésében hangsúlyozta, hogy a nők demokratikus szervezetei Olaszország többi haladó erőivel együtt továbbra is elszántsak harcolni az igazság és a szabadság elvének alapuló új társadalmi rendszer megerősítéséért, a népek közötti béke megszilárdításáért.

—O—

MEGALAKULT AZ UJ CEYLONI KORMÁNY

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

—O—

KARACSI (Agerpres.) A karacsi rádió jelentése szerint Bandarnake, Ceylon új miniszterelnöke, megalakította kormányát. A kormányban Bandarnake kivül tíz miniszter az egységes néppárt tagja, míg két miniszter a Nava Lanka Szana Szamadzs párt tagjai.

Erlander svéd miniszterelnök távirata K. J. Vorosilovhoz

MOSZKVA. (Agerpres.) A TASZSZ közli: Erlander, Svédország miniszterelnöke a következő távir